

## RELIGIÓN

# La Biblia echa mano del manga para abrir brecha en la juventud

► Dios aparece como un superhéroe de verbo coloquial en la obra del dibujante Siku

► La curia británica se deshizo en elogios hacia el cómic, que ahora llega a España

JOSEP M. BERENGUERAS  
BARCELONA

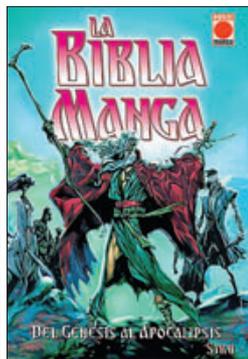
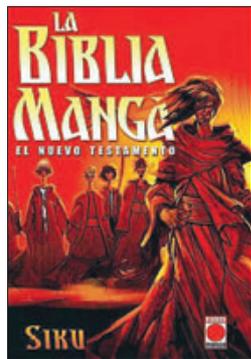
La Biblia en SMS, la Biblia en 100 minutos, la Biblia para jóvenes... Todo vale para acercar el libro sagrado del cristianismo a la población. La editorial Panini Comics lanzará en España a finales de mes *La Biblia manga*, una adaptación que viene avalada por su gran éxito en EEUU y el Reino Unido pero que no se ha librado de la polémica: Cristo es presentado como un superhéroe y el lenguaje usado es, por así decirlo, bastante distinto al de la Biblia clásica.

La historia de este cómic se remonta al 2007, cuando el dibujante nigeriano-británico Ajibayo Akinsiku Siku (autor de *Judge Dredd* y que ha trabajado para Marvel), sintió la llamada del Evangelio. Según explica este cristiano desde los 12 años, Siku no hacía todo lo posible por difundir la palabra de Dios, así que, junto a su hermano -que es el guionista-, idearon esta obra. Una editorial británica la compró, la llevó a la imprenta y, en menos de un año, vendió más de 30.000 copias, casi un milagro en dicho país para un cómic de estilo japonés.

**HECHO CON EL CORAZÓN** // La polémica cayó del cielo. ¿Es fiel? ¿Da una idea equivocada del mensaje original? ¿Son los personajes fidedignos? «Nada más empezar el manga se di-



► Un desmelenado Cristo pronuncia el sermón de la montaña ante un grupo de seguidores.



► Dos portadas de *La Biblia manga*, editada por Panini.

ce claramente que no se trata de un sustituto de la Biblia», explica el director editorial de cómics de Panini, Alejandro Martínez. «Desde la primera página se nota que no es un encargo, sino un producto hecho con el corazón. Es fiel a las sagradas escrituras y pretende acercar la Biblia a los más jóvenes», añade.

El autor optó por un dibujo cercano al del cómic japonés (aunque no es estrictamente un manga) y por un lenguaje coloquial. «Decidí pasar del lenguaje pasado de moda de la Biblia y hacerla más accesible. No espero que se lleven *La Biblia manga* para orar a la iglesia», señala Siku. «Para mí Cristo es un superhéroe, por eso lo dibujé así», afirma.

Las críticas fueron respondidas sin misericordia. «Es brillante y cla-

ra», señaló entonces un portavoz de la Iglesia de Inglaterra. «La idea de Cristo como un superhéroe no es nueva. Basta recordar a Jesucristo Superstar. Lo importante es que el mensaje de la Biblia es el mismo», añadió. También recibió el perdón del arzobispo de Canterbury, quien aseguró que el cómic «transmite toda la fuerza y la frescura» del libro sagrado del cristianismo.

**HERRAMIENTA EFICAZ** // Ahora se edita en España. «Sabemos que es un tema muy delicado. Pero numerosos teóricos consideraban que es una herramienta eficaz para transmitir el mensaje cristiano, incluso en clases de catequesis. La traducción y la corrección han sido llevadas a cabo por profesionales del mundo cristiano para asegurarnos de que todo se hacía de la manera más canónica posible», afirma Martínez. La editorial, que lanza por un lado el Nuevo Testamento y por el otro el Antiguo y el Nuevo Testamento juntos, llevará el cómic a quioscos y librerías.

«Nos parece una buena idea. Acercar el mensaje de la Biblia y que las historias clásicas suenen a la juventud -cada vez más analfabeta en cultura religiosa- es lo que deseamos todos. Y si encima se explica con un lenguaje que entra más por los ojos, como es el cómic, seguro que más gente lo leerá», explica el delegado de Pastoral de Juventud de Barcelona, Toni Roman. «Si el tono y el mensaje que se transmite es el mismo, ¿por qué no hacerlo?», agrega.

**EXPLICAR LO INEXPLICABLE** // Por su parte, el profesor de Teología Moral Ignasi Salvat recuerda que «ya existen adaptaciones en cómic, en dibujos animados, en cine». «Siempre podremos encontrar defectos, pero en su conjunto me parece una idea realmente fantástica. Ojalá pudiéramos explicar mejor las cosas que nos cuestan explicar», dice.

«Cuando escribí *La Biblia manga* estaba pensando en todas aquellas personas que nunca han ido a la iglesia. [...] Mantengo la esperanza de que alguien tome *La Biblia manga* y diga: «¿Sabes? Jesús no es como pensaba». Así que espero que después tomen la Biblia original y empiecen a leerla», concluye el autor. ■

## TRÁFICO

## Un todoterreno mata a una niña de 3 años en una pista forestal

► 39 personas han fallecido en España desde el inicio de la Semana Santa

EL PERIÓDICO  
BARCELONA

Un conductor que perdió el control de su todoterreno atropelló el sábado, en una pista forestal del Pallars Jussà, a una mujer de 35 años y a su hija de 3; la pequeña falleció más tarde en el hospital, mientras la madre sigue ingresada en estado grave.

El accidente tuvo lugar sobre las cinco y media de la tarde en el término municipal de Llimiana, según

informaron los Mossos d'Esquadra, y cuando ocurrió había dejado de llover, aunque probablemente la pista no estaba en las mejores condiciones. El conductor se detuvo enseguida para auxiliar a las heridas, y más tarde, cuando fue sometido al control de alcoholemia, dio negativo. Las dos víctimas habían aprovechado precisamente que había escampado para salir a dar un paseo; eran vecinas de Mollet del Vallès (Vallès Oriental) y tras el accidente fueron atendidas en el hospital de Tremp.

Esta es una de las noticias más trágicas de este largo puente de Semana Santa que en Catalunya termi-

na hoy. Otro accidente, mucho menos grave, ocurrió en la carretera N-260 a su paso por el municipio de Bellver de Cerdanya (Cerdanya), cuando entre tres y cuatro vehículos chocaron entre sí. Seis personas resultaron heridas; cuatro leve y otra gravemente, mientras que la sexta víctima está en estado crítico.

**PROBLEMAS EN MADRID** // Salvo Catalunya, el País Vasco, Navarra, Baleares y la Comunidad Valenciana, el resto de España cerró ayer el paréntesis vacacional, y lo hizo con los habituales problemas de retorno a las grandes ciudades. La situación más



complicada tuvo lugar en las vías de acceso a Madrid, donde a última hora de la tarde la Dirección General de Tráfico (DGT) calculaba 147 kilómetros de retenciones. La A-1, la A-5 y la A-6 fueron las vías más perjudicadas. También se presentaron algunas dificultades en las carreteras de entrada a Málaga y Sevilla.

La cifra provisional de fallecidos desde el comienzo de la operación de Semana Santa -a la espera de que acaben las vacaciones en las cinco comunidades donde hoy es fiesta- es de 39, es decir, 19 muertes menos con respecto a las estadísticas del año pasado. El día de mayor siniestralidad fue el sábado 11, cuando hubo siete accidentes mortales y ocho muertos. Ayer se registraron dos muertes en dos accidentes, uno en Palencia y uno en León. Allí, en León, también un atropello y también una niña: 6 años. ■